

# SALDA

APVALŪS SIENINIAI VENTILIATORIAI

LT

КРУГЛЫЕ НАСТЕННЫЕ ВЕНТИЛЯТОРЫ

RUS

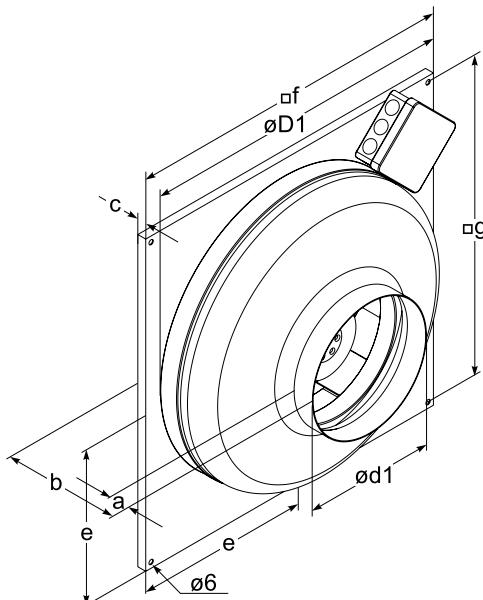
CIRCULAR DUCT FANS

GB

ROHRVENTILATOREN

D

# VKAS



Tipas Type	Tipas Type	Matmenys Dimensions Abmessungen [mm]							
		Ød1	ØD1	a	b	c	e	f	g
VKAS 100 MD/LD		100	242	19	122	7	136	310	295
VKAS 125 MD/LD		125	242	15	116	7	136	310	295
VKAS 160 MD		160	242	24	116	7	136	310	295
VKAS 160 LD		160	342	25	129	10	192	400	385
VKAS 200 MD		200	342	24	123	10	192	400	385
VKAS 200 LD		200	342	24	131	10	192	400	385
VKAS 250 MD		250	342	25	125	10	192	400	385
VKAS 250 LD		250	342	25	131	10	192	400	385
VKAS 315 MD		315	400	40	156	12	225	460	445
VKAS 315 LD		315	400	40	166	12	225	460	445

Įmonė pasiliuka teisę keisti techninius duomenis

Änderungen in Konstruktion und Design sind vorbehalten

Subject to technical modification

Производитель оставляет за собой право усовершенствования технических данных

## Arašymas

## Описание

## Description

## Beschreibung

LT

RUS

GB

D

Atgal pakreipta sparnuotė. 100% reguliuojamas greitis keičiantį įtamprą. Nereikalaujantys priežiūros guoliai. Automatinė termokontaktinė variklio apsauga. Dažytas korpusas (spalvos kodas RAL 7035).

Крыльчатка с обратным наклоном. 100% регулируемая скорость. Не требующие обслуживания подшипники. Автоматическая термо-контактная защита. Корпус покрашен (цветовой код RAL 7035).

Backward curved impellers. 100% speed regulation. Maintenance-free ball bearings. Integrated automatic thermal contact. Housing powder coated in RAL 7035.

Laufrad rückwärts gekrümmmt. 100% regelbare Geschwindigkeit. Dauerhafte,wartungsfreie Lagern. Motorvollschatz über Thermokontakt. Lackiertes Gehäuse (Farbkode RAL 7035).

Tipas Тип Type Typ	Maks. oro srautus Max. поток воздуха Max. airflow Max. Volumenstrom	Maks. slėgis Макс. давление Max. pressure Max. Druckeinhöhung	Naudojama galia Потреб. мощность Power consumption Leistungsabschaffnahme	Strovės stiprumas Сила тока Current Stromstärke	Kondensatorius Конденсатор Capacitor Kondensator	Apsukų skaičius Обороты Revolution speed Drehzahl	Maks. oro temperatūra Макс. темп. воздуха Max air temp. Max. Lüfttemperatur	Įtampa / Dažnis Напряжение / Частота Voltage / Frequency Spannung / Frequenz	Svoris Вес Weight
	[m³/h]	[Pa]	[W]	[A]	[μF]	[min⁻¹]	[C°]	[V/Hz]	[kg]
VKAS 100 MD	200	318	34	0,15	4	2500	50	230/50	2,5
VKAS 100 LD	260	375	58	0,26	2	2500	50	230/50	2,5
VKAS 125 MD	270	300	37	0,16	4	2500	50	230/50	2,5
VKAS 125 LD	352	355	58	0,26	2	2500	50	230/50	2,5
VKAS 160 MD	410	345	58	0,26	2	2500	50	230/50	2,8
VKAS 160 LD	555	335	85	0,38	3	2600	40	230/50	4,0
VKAS 200 MD	687	390	85	0,38	3	2600	40	230/50	4,1
VKAS 200 LD	962	535	135	0,60	4	2650	60	230/50	4,8
VKAS 250 MD	757	390	85	0,38	3	2600	40	230/50	4,1
VKAS 250 LD	986	550	135	0,60	4	2650	60	230/50	4,9
VKAS 315 MD	1260	600	155	0,70	5	2600	50	230/50	5,6
VKAS 315 LD	1753	770	225	1,00	7	2700	40	230/50	6,0

## Montavimas

## Монтаж

## Installation

## Montage

LT

RUS

GB

D

Kanalinis ventilatoriatorius montuojamas ant sienų, tiesiai į ortakį. Juos galima montuoti bet kokiuje padėtyje (priėi tai išsitikinus, kad ortakis nėra pažeistas). Montuojant reikėtų naudoti apkabas, sumažinantias ventilatoriatoriaus perduodamus virpesius į ortaką sistemą.

Išorinių automatinjų jungiklų būtinai sumontuoti su mažiausiai 3 mm kontaktų tarpeliu. Automatinis jungiklis parenkamas pagal elektrinius parametrus, pateiktus techninių duomenų lentelėje.

Вентиляторы можно монтировать на стену, прямо в канал в любом положении. Перед монтажом проверьте воздуховод, чтобы он не был поврежден. Для монтажа предназначены муфты, которые снижают вибрацию системы воздуховодов.

Автоматический выключатель должен быть смонтирован с минимумом 3 мм зазором между контактами. Автоматический выключатель должен быть подобран в соответствии с электрическими параметрами из таблицы технических данных.

Duct fans are designed to be mounted on walls, directly into duct. These fans can be installed in any position. Before mounting make sure the duct is not damaged. Duct fan must be installed so that vibrations would not be transmitted to duct system. Suitable accessories like fast clamps AP are available.

Automatic circuit breaker with at least 3 mm contact gap must be installed. Automatic circuit breaker must be selected corresponding to technical data table.

Der Rohrventilator wird auf den Wand, ng zuvor auf Beschädigungen prüfen). Bei der Montage sollten Befestigungsmanschetten, die Ventilatorschwingungen im Leitungssystem reduzieren, eingesetzt werden.

Es ist nötig, einen automatischen Schutzschalter mit min. 3 mm Kontaktabstand zu montieren. Der Schutzschalter wird anhand der Parameter der Tabelle der technischen Angaben gewählt.

Saugumo reikalavimai	Требования по безопасности	Safety requirements	Wartungsansprüche
LT	RUS	GB	D
<p>Elektros jungimo ir aptarnavimo darbus gali atlirkti tik kvalifikuotus elektrikus.</p> <p>Būtina užtinkinti apsauga nuo kontaktu su dirbančio ventiliatoriaus sparnuote (tam naudojamos apsauginės grotelės arba parenkamas reikiamas ortagio (kanalo) ilgis).</p> <p><b>Dėmesio!</b> Prieš atliekant ventiliatorių aptarnavimo ar montavimo darbus, būtina atjungti maitinimo įtamprą.</p>	<p>Включение вентилятора в электрическую сеть можно поручить только квалифицированному электрику.</p> <p>Во время работ обслуживания или монтажа необходимо гарантировать защиту от контакта крыльчаткой работающего вентилятора (защитные решетки, необходимая длина воздуховода).</p> <p><b>Внимание!</b> Перед обслуживанием или монтажом вентилятора надо отключить напряжение питания.</p>	<p>Wiring to the mains and maintenance works can be done only by a qualified electrician. It is necessary to guarantee protection from contact with working fan (protection grids, needed length of a duct).</p> <p><b>Attention!</b> Switch off power before maintenance.</p>	<p>Elektroanschluss und Wartungsarbeiten darf nur von ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden.</p> <p>Ein Kontakt mit drehenden Ventilatorteilen (Ventilatorlaufrad) ist zu vermeiden - Sicherung mittels Schutzgitter oder Wahl einer ausreichenden Rohrlänge vor / hinter dem Ventilator.</p> <p><b>Achtung!</b> Vor Installations- / Wartungsarbeiten ist der elektrische Anschluss abzutrennen.</p>
<b>Aptarnavimas</b>	<b>Обслуживание</b>	<b>Maintenance</b>	<b>Bedienung</b>
LT	RUS	GB	D

<p>Ventiliatorių greičiu reguliuoti gali būti naudojami šie greičio regulatoriai:</p> <p>MTY0, TGRV1,5 (VKAS 100MD/LD, VKAS 125MD/LD, VKAS 160MD/LD, VKAS 200MD); MTY1, TGRV1,5 (VKAS 200LD, VKAS 250MD/LD, VKAS 315MD); MTY2, TGRV1,5 (VKAS 315LD).</p> <p>Kanalinių ventiliatorių guolių prižiūrėti nereikia. Vienintelis ventiliatorių priežiūros reikalavimas – sparnuotės valymas. Rekomenduojama sparnuotę valyti bent karta per sesis mėnesius. Pries valymą būtina iš Jungti maitinimo įtamprą ir užblokuoti jungiklį, kad dirbant būtų išvengta atsikritimo įjungimo. Valyt reikia atsargiai, kad nebūtų pažeistas sparnuotės balansas. Negalima naudoti cheminių medžiagų ar valiklių sparnuoti valyt. Valant negalima variklio nardinti į vandenį ar kita skystį.</p> <p>Gedimino atveju reikia:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Patikrinti, ar elektros srovė pasiekiama ventiliatoriui.</li> <li>Atjungti maitinimo įtamprą ir įjungiklį, kad sparnuotė ne užblokuota.</li> <li>Patikrinti kondensatorius (vienfaziam ventiliatoriams – pagal jungimo schema). Jei gedimai kartojasi, pakeiskite kondensatorius.</li> <li>Jei tai nepadeda, kreipkitis į tiekėją.</li> </ol>	<p>Для регулирования скорости вентиляторов используются эти регуляторы скорости:</p> <p>MTY0, TGRV1,5 (VKAS 100MD/LD, VKAS 125MD/LD, VKAS 160MD/LD, VKAS 200MD); MTY1, TGRV1,5 (VKAS 200LD, VKAS 250MD/LD, VKAS 315MD); MTY2, TGRV1,5 (VKAS 315LD).</p> <p>Вентиляторы снабжены подшипниками, не требующими ухода. Поэтому единственное требование по уходу за вентилятором – чистка крыльчатки. Крыльчатку чистить пылесосом рекомендуется каждые шесть месяцев. Перед чисткой требуется отключить напряжение питания и заблокировать включение, чтобы во время работы ктонибудь не включил электрический ток. Чистить осторожно, чтобы не нарушить балансировку крыльчатки. Для чистки крыльчатки нельзя применять химические вещества или очистители. Во время чистки нельзя погружать двигатель в воду или другую жидкость.</p> <p>В случае неисправности требуется:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Проверить поступает ли в вентилятор ток.</li> <li>Отключить электрический ток и проверить, не заблокирована ли крыльчатка.</li> <li>Проверить конденсатор (по схеме соединений). Если неисправности повторяются, смените конденсатор.</li> <li>Если это не помогает, обратитесь к поставщику.</li> </ol>	<p>Speed regulators are available:</p> <p>MTY0, TGRV1,5 (VKAS 100MD/LD, VKAS 125MD/LD, VKAS 160MD/LD, VKAS 200MD); MTY1, TGRV1,5 (VKAS 200LD, VKAS 250MD/LD, VKAS 315MD); MTY2, TGRV1,5 (VKAS 315LD).</p> <p>Duct fans contain maintenance-free ball bearings. The only maintenance required is cleaning of the impeller. We recommend inspection of the impeller every six months. Before cleaning disconnect the fan from the mains and block the mains switch. Do not obstruct the balance of impeller. Do not use strong detergents or cleaning agents for cleaning. Do not put fan into the water while cleaning.</p> <p>In the case of breakdown:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Check if the mains power is reaching the fan.</li> <li>Disconnect form the mains and ensure that the impeller is not blocked.</li> <li>Check if capacitor is connected (single phase, refer to wiring diagram). If the fault persists, change the capacitor</li> <li>If that does not help, contact the supplier.</li> </ol>	<p>Trafo-Drehzahlsteller sind lieferbar:</p> <p>MTY0, TGRV1,5 (VKA 100MD/LD, VKA 125MD/LD, VKA 160MD/LD, VKA 200MD); MTY1, TGRV1,5 (VKA 200LD, VKA 250MD/LD, VKA 315MD); MTY2, TGRV1,5 (VKA 315LD).</p> <p>Die Motorlager benötigen keine Wartung. Deshalb ist eine Laufadreinigung der einzige Wartungsaufwand. Es wird alle 6 Monate eine Reinigung des Ventilatorlaufrades empfohlen. Vor der Reinigung ist die elektrische Verbindung zu unterbrechen.</p> <p>Die Reinigung ist vorsichtig durchzuführen, damit die Laufadrauswuchtung nicht gefährdet wird. Es dürfen keine chemischen Stoffe oder Reiniger bei der Laufadreinigung eingesetzt werden. Während der Reinigung darf der Motor nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten getaucht werden.</p> <p>Bei Betriebsausfall:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob eine elektrische Verbindung vorhanden ist.</li> <li>Die elektr. Verbindung unterbrechen und sich überzeugen, ob das Laufrad blockiert ist.</li> <li>Den Kondensator prüfen (gemäß dem Schaltplan). Wenn Fehler von neuen auftreten, den Kondensator ersetzen.</li> <li>Falls erfolglos, sich an den Lieferanten wenden.</li> </ol>
--	--	---	--

## SALDA

### Darbo sąlygos

### Условия работы

### Work conditions

### Arbeitsbedingungen

LT

RUS

GB

D

Kanalinių ventiliatorių negalima naudoti potencialioje sprogimui aplinkoje. Šiemis ventiliatoriams nenaudojamas dažnio keitiklis. Atnkreiptinas dėmesys į maksimalią leistiną transportuojamo oro temperatūrą.

Вентиляторы не предназначены для работы во взрыво-опасной среде. Для регулировки вращения вентилятора нельзя использовать конвертор частоты электропитания. Обратите внимание на максимальную температуру транспортируемого воздуха.

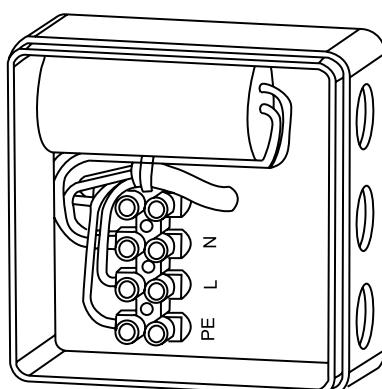
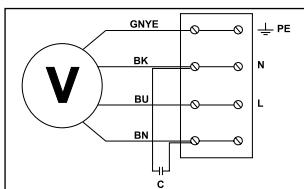
Duct fans are not designed for functioning in explosive inclined areas. Do not use frequency converter for this type of fans. Take notice of maximal temperature of incoming air.

Rohrventilatoren dürfen nicht in explosionsfähiger Atmosphäre eingesetzt werden. Die Ventilatoren sind nicht für einen Frequenzumrichterbetrieb einsetzbar. Max. zulässige Förderlufttemperatur ist zu beachten.

	Elektros jungimo schema	Схема эл. соединений	Wiring diagram	EI.Schaltplan
	LT	RUS	GB	D
<b>GNYE</b>	geltonas-žalias	желтый-зеленый	yellow-green	gelb-grün
<b>BK</b>	juodas	черный	black	schwarz
<b>BU</b>	mėlynas	синий	blue	blau
<b>BN</b>	rudas	коричневый	brown	braun

#### No. 1

VKAS 100 LD  
VKAS 125 LD  
VKAS 160 MD  
VKAS 160 LD  
VKAS 200 MD  
VKAS 200 LD  
VKAS 250 MD  
VKAS 250 LD  
VKAS 315 MD  
VKAS 315 LD



#### No. 2

VKAS 100MD  
VKAS 125MD

